

ལྷ་མ་ཐུབ་བསྟན་གཞན་ཕན་གྱི་འབས་བརྟན་གསོལ་འདབས་ཚུལ་མཚན་སྣེ།

Granting the Supreme Gift of Life A Long Life Prayer for Lama Thubten Shenphen

དགེ་ལེགས་ཚོགས་གཉིས་དབག་མེད་གྱིས་བསྐྱུན་སྐྱུ།
གངས་མེད་འགོ་བ་ཀུན་གྱི་རེ་སྐོང་གསུང་།།
རི་སྐྱེད་ཚོས་ཀུན་མ་ལུས་གཟིགས་པའི་ཐུགས།།
ཚུལ་ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོས་ཤིས་བ་སྣེ།།

Body formed from the immeasurable two collections of excellent virtue;
Speech fulfilling the hopes of all the countless transmigratory beings;
Mind seeing however many phenomena exist without exception:
Giver of life, Wish-Fulfilling Wheel, please grant auspiciousness.

དོན་གཉིས་སྐྱུན་གྱི་ཐུབ་པའི་ཐུབ་དབང་ནམས།།
སྐྱེགས་དུས་དགེ་བའི་བཤེས་གྱི་སྐྱུར་བསྐྱུན་ནས།།
རྒྱལ་སྐུ་སྐྱོད་པ་ཀུན་གྱིས་གཞུན་དག་ལ།།
ཕུན་མཛད་དཔལ་ལྷན་སླ་མའི་འབས་བརྟན་ཤོག།

The lords of sages, who spontaneously accomplish the two aims,
Appear in the form of virtuous friends in these degenerate times
And benefit others with the activities of the victorious ones and their spiritual sons:
May the glorious guru live long.

སྐྱེ་བོ་ཀུན་ལ་ཕུན་པའི་བྱམས་བརྩེའི་ཐུགས།།
ཡུན་རིང་གཞུན་དོན་གོམས་པའི་འཕགས་མཚན་སྐྱོད།།
གང་ལ་གང་བསྐྱུན་ཚོས་གྱི་བདེ་སྟེར་བ།།
ཐུབ་ཚུལ་འདོན་པའི་རྒྱན་དུ་འབས་བརྟན་ཤོག།

With a mind of love and compassion benefiting all beings
And supreme exalted deeds forever fulfilling others' aims,
You bestow the happiness of the Dharma teachings in whatever way is needed:
May you live long as an ornament upholding the Buddha's teachings.

བདག་སོགས་ཚེ་རབས་འདི་དང་གཞན་དག་ཏུ།།
དཔལ་ལྷན་སླ་མ་དམ་པའི་མགོན་བཅས་གྱི།།
ཐར་པ་དམ་པའི་ལམ་གྱི་སྐོར་ལུགས་ཏེ།།
ཐེག་པ་མཚན་གྱི་རྒྱལ་ས་འདོན་པར་ཤོག།

In this and other lives, may I and everyone else
Enter the doorway of the path to sublime liberation
Together with the savior, the glorious holy guru,
And uphold the kingdom of the supreme vehicle.

མཚན་གསུམ་རྒྱལ་བ་རྒྱ་མཚོའི་བྱིན་རླབས་དང་།
སྤྱི་མེད་ཚོས་དབྱིངས་རྣམ་པར་དག་སྟོབས་ཀྱིས།
དྲི་མེད་སེམས་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་སྟོན་པའི་དོན།
གོགས་མེད་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

By the blessings of the Three Jewels and the oceans of victorious ones,
And by the power of the completely pure and infallible sphere of phenomena,
May all be auspicious for the aims desired by those with stainless minds
To be spontaneously accomplished without obstacle.

ཅེས་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་ཚེ་སྤྱིན་མཚན་སྟོལ་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ནི་ལྷ་མ་ཐུབ་བསྟན་གཞན་ཕན་གང་ཉིད་དང་འབྲེལ་ཐོག་པའི་ཚོས་ཚོགས་ཀྱི་སྟོབས་མ་རྣམས་ནས་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་ཤིག་དགོས་ཞེས་སྟོ་མོ་མཚན་སྤྱིལ་བསྟན་འཛིན་ལྷན་གྲུབ་མཚན་ལ་ཇི་ལྟར་གསོལ་བཏབས་པ་བཞིན་རིན་པོ་ཆེ་མཚན་ནས་ལྷ་མ་ཐུབ་བསྟན་གཞན་ཕན་གང་གི་བསྟན་འགྲོར་སྟོན་པའི་མཛད་རྣམས་དང་བཅས་བསྟོལ་བའི་དོར་འཕན་རྩར་ཆེན་པས་སྟོ་ལོ་༢༠༡༨་་་༡༠་་་༡༩་ཉིན་སྐྱར་བའོ།

This long life prayer *Granting the Supreme Gift of Life* was composed by Phensur Chenpa on October 16th, 2018 at the request of Gomo Tulku, Tenzin Lhundrub, for the students of Buddhist Congregation Dharmaling connected with Lama Thubten Shenphen—who expressed a need for a long life prayer—in order to exhort Lama Thubten Shenphen to engage in the activities and appearances that are beneficial to the teachings and transmigratory beings.

Translated at the request of Gomo Tulku by Ven. Tenzin Choden with the help of Ven. Tenzin Gyurme, December 2018.